

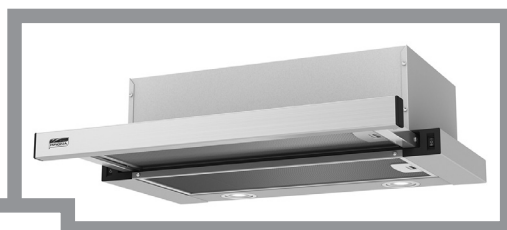
KRONAsteel I DUNSTABZUGSHAUBEN
KITCHEN HOODS
HOTTES DE CUISINE
CAMPANAS DE COCINA

KAMILLA

KAMILLA (EU) 600 inox

KAMILLA (EU) Power 600 inox

KAMILLA (EU) Sensor 600 inox/black glass



DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung
EN Application sheet
FR Guide de l'utilisateur
SP Guía del usuario

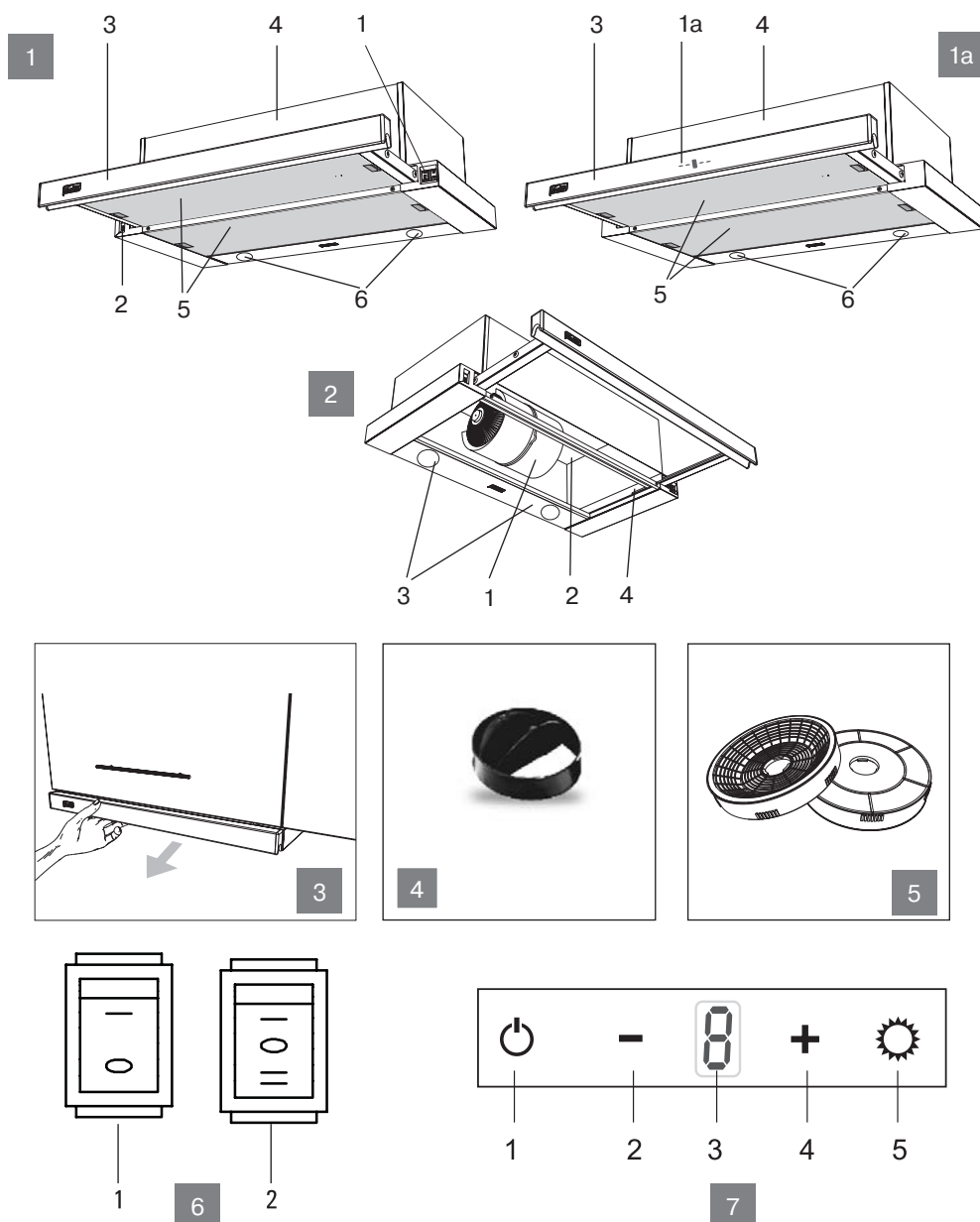


www.krona-steel.com

KRONAsteel KRONAsteel KRONAsteel KRONAsteel KRONAsteel KRONAsteel

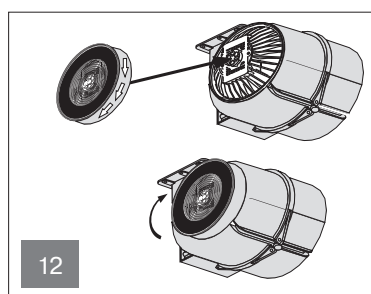
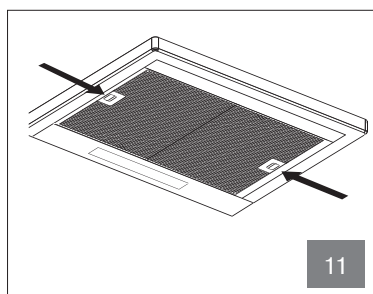
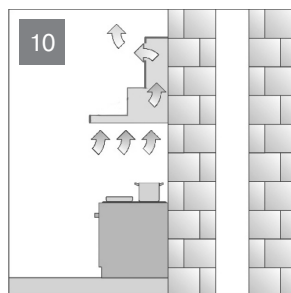
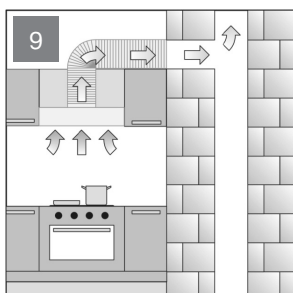
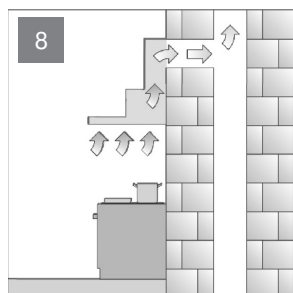
KITCHEN HOODS / DUNSTABZUGSHAUBEN

Application sheet / Gebrauchs- und Wartungsanweisung

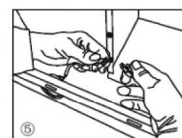
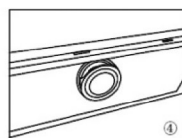
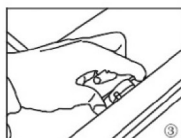
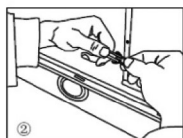
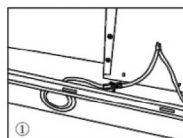


KITCHEN HOODS / DUNSTABZUGSHAUBEN

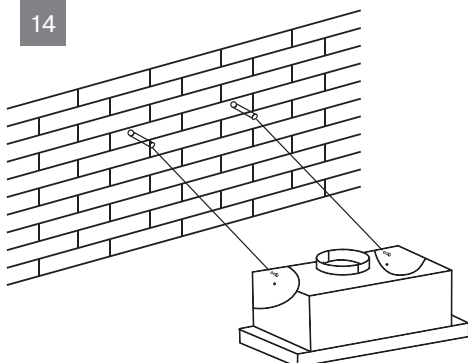
Application sheet / Gebrauchs- und Wartungsanweisung



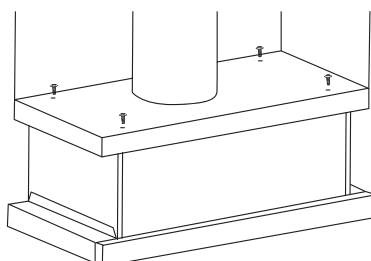
13



14



15



DUNSTABZUGSHAUBEN

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

DIE KOMPLETTIERUNG*

1. Gehäuse der Dunstabzugshaube -1.
2. Übergangsflansch mit einem Gegenrückflussventil - 1.
3. Verpackung mit einem Befestigungssatz Dunstabzugshaube an den Anhängeschrank - 1.
4. Gebrauchsanweisung - 1.

(*Die Veränderung des Lieferumfangs ist ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten!)

TECHNISCHE DATEN

Modell	Kamilla (EU)	Kamilla (EU) sensor	Kamilla (EU) power
Abmessungen, mm:			
Breite der Dunstabzughaube	600		
Länge (Tiefe) der Dunstabzughaube	282+15	281+30	282+15
Höhe (min.-max.) der Dunstabzughaube	200	200	261
Durchmesser der Auslauföffnung, mm	150		
Netzspannung / Frequenz	220-240 V~ / 50 Hz		
Aufnahmeleistung, W:			
Motor	1 x 65		1 x 200
Lampen	2 x 1,5, LED		
Anzahl der Lüfterstufen	2		
Steuerung	Tastensteuerung/ mechanisch	Sensorsteuerung	Tastensteuerung/ mechanisch
Taimer	kein	ja, 1–9 min.	kein
(Net) weight, kg	7.7	8.3	9.8
Energieeffizienzklasse	B	B	A

Dieses Erzeugnis wurde nach der europäischen Richtlinie 2002/96/EC für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen gekennzeichnet (WEEE). Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung dieses Erzeugnisses helfen Sie potenzielle negative Auswirkungen dieses Erzeugnisses auf Umwelt und Menschen vorbeugen.



Das Symbol  auf dem Erzeugnis bzw. auf Begleitpapieren weist darauf hin, dass man es bei der Entsorgung nicht wie einen normalen Haushaltsmüll behandeln darf.

Statt dessen ist es an eine entsprechende Annahestelle für elektrische und elektronische Geräte für eine weitere Entsorgung abzugeben.

Die Müllentsorgung soll nach örtlichen Vorschriften für Müllentsorgung erfolgen.

Bitte sich an die örtliche Stadtverwaltung, Müllentsorgungsbehörde bzw. an das Geschäft, wo Sie es gekauft haben, wenden, um nähere Informationen über Umgang mit solchen Erzeugnissen zu bekommen.

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

FÜR BENUTZER

ACHTUNG! Die Installation und den Betrieb lt. Vorschriften vernehmen.

WICHTIGE HINWEISE

Diese Dunstabzugshaube ist für den Einsatz ausschließlich im privaten Haushalt gebaut. Eine Verwendung des Erzeugnisses für andere Zwecke ist unzulässig und führt zur Garantieverletzung.

Die Dunsthaube an Funktion in allen Betriebsarten prüfen, bevor Sie mit der Installation anfangen und die Schutzfolie abmachen (siehe Abschnitt «Installation der Dunstabzugshaube»).

Installation, Anschluss und Reparatur der Dunstabzugshaube nur durch ein geschultes Personal für diese Erzeugnisse ausführen lassen.

Der Produzent übernimmt keine Verantwortung für jegliche Beschädigungen und Fehler, die mit einer unsachgemäßen Installation, Reparatur bzw. einem fehlerhaften Anschluss verbunden sind.

Die Modellbezeichnung und wichtige technische Kennzahlen der Dunstabzugshaube sind im Gehäuse angegeben.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die Dunstabzugshaube wird an das Stromnetz mit einer Spannung von 220–240 V~, 50 ausschließlich an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen. Die Dunstabzugshaube hat die 1. Schutzklasse gegen elektrischen Unfall.

Die Beleuchtungslampen nur mit der in der Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Leistung verwenden.

Der Betrieb der Dunstabzugshaube ohne Alu-Fettfangfilter ist verboten!

Die Luft aus der Dunstabzugshaube nur in einen Abzugsschacht ableiten (Abzug in einen Rauchkanal ist ausdrücklich verboten).



KINDERSICHERHEIT

Off erkennen Kinder keine Gefahr seitens Elektrogeräte. Während des Betriebs der Dunstabzugshaube ist es erforderlich, auf Kinder aufzupassen und ihnen zu verbieten, damit zu spielen. Verpackungsmittel (wie PET-Folie) können Erstickung verursachen. Sie sind von Kindern fernzuhalten.

BESCHREIBUNG DUNSTABZUG

Das Aussenteil besteht aus Komponenten wie folgt (Abb. 1, 1a):

1. Dunstabzugmotor-Betriebsartenschalter.
- 1a. Steuerschalttafel der Dunstabzugshaube KAMILLA sensor.
2. Lampenschalter.
3. Schiebepaneel.
4. Einbauteil des Gehäuses.
5. Fettfangfilter aus Alu.
6. Beleuchtung-Deckenkörper.

Nach der Demontage vom Fettfangfilter kann man folgende Bestandteile sehen (Abb. 2):

1. Motorgehäuse mit Motor und Laufrad drinnen.
2. Einbaukasten.
3. Beleuchtungslampe.
4. Mikroschalter.

Der Mikroschalter sorgt für mehr Benutzerfreundlichkeit. Mit dem Schiebepaneel in der vorderen Endlage schaltet er den Dunstabzug mit der von Ihnen voreingestellten Drehzahl ein. Nach der Rückstellung in die Grundlage schaltet sich der Dunstabzug ab (Abb. 3).

Im Lieferumfang erhalten sind:

1. Dunstabzug-Befestigungssatz.
2. Übergangsfansch mit Rückschlagventil (Abb. 4).

Zusätzliches Zubehör der Dunstabzugshaube:

Akryl-Kohlegeruchsfilter (in der Regel nicht im Lieferumfang inbegriffen) (siehe Abb. 5). Er wird für Luftfilterung im Modus «Luftumwälzung» verwendet.

Einen Kohlefilter kann man im Kleinhandel erwerben.

STEUERUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Ihre Dunstabzugshaube hat 2 Lüfterstufen. Je nach der Dunstgröße beim Kochen und Braten können Sie zwischen den niedrigen, mittleren und hohen Lüfterstufen wählen.

Für eine effektivere Luftfilterung den Ofen und die Dunstabzugshaube gleichzeitig einschalten. Das macht den Lüftungsprozess effektiver. Nachdem Sie mit dem Kochen fertig sind, lassen Sie die Dunstabzugshaube noch innerhalb einiger Zeit laufen. Es erlaubt Ihnen, Dunst und ungewünschte Gerüche in der Küche loszuwerden.

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Bedienpult

KAMILLA (EU), KAMILLA (EU) Power

An der Fronttafel des Gehäuses gibt es mehrere Betriebstastenschalter. Um diese zu öffnen, muss man das untere Schiebepaneel in die vordere Endposition umstellen (Abb. 6).

1. Aufhellungslampe-Tastenschalter.
2. Zweistellung-Betriebsschalter:
Drehzahl 1 (geräuscharm);
Drehzahl 2 (intensiv).

Mit diesen Schaltern können Sie eine der 2 Drehzahlen in einer beliebigen Reihenfolge wählen.

Die Beleuchtungslampe wird unabhängig vom Betriebsmodus ein- und ausgeschaltet.

Bedienpult

KAMILLA (EU) Sensor

Auf der Fronttafel der Dunstabzugshaube gibt es einen Sensor-Betriebsartenschalter des Motors und der Beleuchtungslampe (Abb. 7). Dessen Bestandteile haben Funktionszwecke wie folgt:

1. Dunstabzug EIN / AUS.
2. Motordrehzahl-Reduzierung.
3. Drehzahlwert-Visualisierung auf dem Bildschirm.
4. Motordrehzahl-Erhöhung.
5. Beleuchtung EIN / AUS.

Der Dunstabzug wird ein- oder ausgeschaltet durch Betätigung vom Piktogramm 1 (drücken und 2-3 Sekunden halten). Die Drehzahlen werden durch Betätigung von Piktogrammen "-" oder "+" gewechselt.

Drücken Sie leicht die entsprechende Taste, um eine der Drehzahlen in einer beliebigen Reihenfolge zu wählen, die Beleuchtung einzuschalten oder die Timer-Funktion zu aktivieren. Die gewählte Drehzahl wird auf dem Bildschirm 3 angezeigt.

Um die Timer-Funktion beim laufenden Dunstabzug zu aktivieren, muss man die Tasten "-" und "+" gleichzeitig drücken und mehr als 2 Sekunden halten. Die blinkende Ziffer auf dem Bildschirm, die der vom Ihnen gewählten Drehzahl entspricht, signalisiert das Einschalten vom Timer. In 1-9 Minuten nach dem Timer-Ausschalten schaltet sich der Dunstabzug automatisch ab. Diese Funktion ist sehr bequem zur Beseitigung von restlichen Gerüchen nach der Essenzubereitung.

BETRIEB DER DUNSTABZUGSHAUBE

Die Dunstabzugshaube für die Küche kann abhängig von ihrer Installation in zwei Betriebsmodus betrieben werden:

- Modus Luftrückführung in einen Lüftungsschacht;
- Modus Luftumwälzung.

Beim Modus «Luftrückführung» in einen Lüftungsschacht (siehe Abb. 8, 9) wird die Dunstabzugshaube mittels eines Ringwellenschlauches bzw. eines Lüftungskanals an den Lüftungsschacht angeschlossen.

So gehen alle Küchendünste, Brandgeruch und Rauch durch wiederverwendbare Alu-Fettfangfilter durch und werden außerhalb des Raumes abgeführt. Bei diesem Modus der Dunstabzugshaube ist es nicht nötig, Akryl-KohlegeruchsfILTER einzubauen.

Der Modus «Luftrückführung» ist der effektivste, da die Dunstabzugshaube alle Küchendünste von der Küche in den Lüftungsschacht abführt.

Beim Modus «Luftumwälzung» (siehe Abb. 10) wird die Dunstabzugshaube an keinen Lüftungsschacht angeschlossen, dementsprechend wird die Luft durch die Dunstabzugshaube getrieben.

Bei diesem Modus sind in der Dunstabzugshaube wegwerfbare Akryl-KohlegeruchsfILTER zu installiert. Sie sind nicht im Liefersatz inbegriffen und müssen extra gekauft werden. Eine Nutzung der Dunstabzugshaube im Modus «Luftumwälzung» setzt ihre Leistung herab.

Es ist ratsam, die Dunstabzugshaube im Modus «Luftrückführung» in einen Lüftungsschacht zu betreiben.

WARTUNG UND PFLEGE DER DUNSTABZUGSHAUBE

Vor dem Beginn jeglichen Vorganges zur Reinigung bzw. Reparatur der Dunstabzugshaube ist die Netzspannung abzuschalten.

Für eine Außenreinigung der lackierten Dunstabzugshauben ist ein feuchtes Tuch zu verwenden, das mit warmem Wasser mit einem neutralen Waschmittel getränkt wurde.

Für eine Außenreinigung der Oberflächen aus Stahl, Kupfer und Messing sind Extramittel lt. entsprechen-

DUNSTABZUGSHAUBEN

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

den Hinweisen zu verwenden. Niemals für Pflege einer Dunstabzugshaube chlor- und säurehaltige oder Schleifmittel bzw. Schwämme verwenden, die die Oberfläche angreifen können.

Der Alu-Fettfangfilter verschlammte sich, indem er Fettteilchen und Staub aus der Luft festhält. Er ist mit nicht säurehaltigen Mitteln zu reinigen bzw. nach einer Vorwässerung im heißen Wasser mit einem wirksamen Waschmittel bzw. falls möglich in einem Geschirrspüler (bei Temperatur 65°C) zu waschen.

Es ist nicht empfehlenswert, stark verunreinigte Fettfangfilter in einem Geschirrspüler zusammen mit Geschirr zu waschen.

Alu-Filter sind einmal in 1,5–2 Monaten zu waschen. Gleichzeitig mit einer Reinigung des Fettfangfilters reinigen Sie von den Fettablagerungen alle zugänglichen Gehäuseelemente der Dunstabzugshaube.

Um den Alu-Filter abzubauen (Abb. 11), soll man auf einen Federverschluss am Filter drücken, den Filter nach unten ziehen und abbauen. Beim Abbau die Alu-Oberfläche des Filters ohne Gewalt behandeln, da es zu Beulenbildung auf seiner Oberfläche führen kann, was den Filter optisch beeinträchtigt.

Niemals den Filter in die Dunstabzugshaube bis zu seiner völligen Trocknung einsetzen.

Der Filtereibau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Man soll auf den Federverschluss am Filter drücken, ihn in seine Grundstellung setzen, anschließend den Verschluss loslassen.

Austausch der Kohlefilter

Die Kohlenfilter werden auf das Schutzgitter an der Dunstabzug-Motorhaube unter den Alu-Fettfangfilter montiert. Filter-Montage: den Filter leicht zum Schutzgitter an der Dunstabzug-Motorhaube andrücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis er am Gitter eingerastet ist. Demontage: den Filter leicht zum Schutzgitter an der Dunstabzug-Motorhaube andrücken und gegen Uhrzeigersinn drehen, bis dieser ausgerastet ist (Bild 12).

Austausch der Aufhellungslampe

Zum Austausch der Aufhellungslampe (Abb. 13):

- den Dunstabzug spannungslos schalten und den Leiter der durchgebrannten Lampe finden;
- den richtigen Leiter am Anschlusssockel abklemmen, 2 Leuchtenkörper-Lamellen drücken und die durchgebrannte Lampe herausnehmen;
- anstatt der durchgebrannten Aufhellungslampe eine neue einsetzen;
- den Leiter der neuen Lampe am Anschlusssockel neu einklemmen;
- den Dunstabzug wieder ans Stromversorgungsnetz anschließen und die Lampe prüfen.

Der Lampenwechsel gehört nicht zur Garantieleistung.

MONTAGEANWEISUNG

Die Montage erfolgt in folgender Reihenfolge: Ihr Modell kann man sowohl an der Wand befestigen, als auch in ein Hängeschränkchen einbauen. Unabhängig davon, wie Sie den Dunstabzug montieren werden, kann dieser sowohl im Umluftbetrieb als auch zur Luftabführung in den Ventilationsschacht betrieben werden. Für den Einsatz im Umluftbetrieb muss man wie folgt tun:

1. Kohlenfilter einsetzen (diese werden separat gekauft).
2. Den Verschluss aus dem Lieferumfang auf den oberen Luftaustritt am Gehäuse aufsetzen.
3. Den Betriebsartenschalter (dieser befindet sich im Kunststoffgehäuse der Motoren innerhalb der Haube) so umstellen, dass der Zeiger auf dem Haus-Zeichen nach innen zeigt.

Zur Luftabführung in den Ventilationsschacht:

1. Den Verschluss vom oberen Luftaustritt am Dunstabzug-Gehäuse entfernen.
2. An dessen Stelle einen Übergangsflansch aus dem Lieferumfang montieren.
3. Den Betriebsartenschalter (dieser befindet sich im Kunststoffgehäuse der Motoren innerhalb der Haube) so umstellen, dass der Zeiger auf dem Haus-Zeichen nach aussen zeigt.
4. Auf den Übergangsflansch eine Luftleitung Durchmesser 150 mm aufsetzen (von einer erwünschten Länge) und diese am Flansch mit einer Schelle befestigen (Die Schelle ist separat zu kaufen).

DUNSTABZUGSHAUBEN

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Wand-Montage

Die Wand-Montage erfolgt in folgender Reihenfolge (Abb. 14)

1. Löcher zur Befestigung der Dunstabzugshaube an die Wand markieren und bohren. An der Dunstabzugshaube dazu den Abstand zwischen den Bohrungsmitten messen. Auf der erforderlichen Höhe eine horizontale Linie zeichnen, dazu eine Wasserwaage verwenden. An der gezeichneten Linie Punkte „A“ und „B“ markieren, und der Abstand dazwischen soll dem Abstand zwischen den Bohrungsmitten gleich sein, gemessen zum Aufhängen der Dunstabzugshaube.
2. 2 Löcher an markierten Stellen bohren. Deren Tiefe und Durchmesser sollen den Dübeln aus dem Befestigungssatz passen.
3. Dübel in gebohrte Löcher einstecken, in die Dübel Bohrschrauben einschrauben, so dass der Abstand zwischen der Wand und dem Schraubenkopf ungefähr 5 cm ist.
4. Das Gehäuse an Stützpunkten aufhängen.
7. Die Dunstabzugshaube mit Schrauben ans mittlere Regal befestigen, so dass deren Oberteil im Schränkchen vertieft ist.
8. Nach dem Einbau das Hängeschränkchen an die Wand hängen.

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Die Dunstabzugshaube wird an ein Stromnetz mit der Spannung von 220–240 V~, 50 Hz angeschlossen. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, ist die Dunstabzugshaube an eine Schutzkontaktsteckdose anzuschließen.

Es ist ausdrücklich verboten, den Stecker bei der Installation der Dunstabzugshaube abzuschneiden. Bei einer Beschädigung der Leitungsschnur ist dieser von einem qualifizierten Fachmann des Service-dienstes auszutauschen.

Für einen zusätzlichen Schutz der Dunstabzugshaube gegen Spannungssprung im Stromnetz ist es ratsam, sie über einen zusätzlichen automatischen Schalter 6 A anzuschließen.

**Die Dunstabzugshaube ist installiert.
Schalten Sie sie ein und viel Spaß
an Ihrem neuen Gerät!**

Einbau ins Hängeschränkchen

1. Im Oberteil des Gehäuses gibt es vier Löcher, in denen Metallbuchsen eingesteckt sind. Diese Löcher sind zum Einbau der Dunstabzugshaube ins Hängeschränkchen bestimmt (Abb. 15).
2. In der Regel wird so ein Hängeschränkchen ohne Boden bestellt, und dessen mittlere Regal wird auf so einer Höhe relativ zur Unterkante des Hängeschränkchens positioniert, dass das Gehäuse ins Hängeschränkchen vertieft ist.
3. Mittels der Schablone, welche wie die Anweisung mit dem Produkt zur Lieferung verpackt wird, Löcher auf dem mittleren Regal markieren, für die Schrauben und flexible Luftleitung (für die weitere Luftanführung in den Ventilationsschacht).
4. Mit derselben Schablone auch die Decke im Hängeschränkchen zur Einführung der flexiblen Luftleitung markieren (für den weiteren Umluftbetrieb).
5. Im mittleren Regal Löcher für die Schrauben bohren, und auch hier und in der Decke noch einige für die flexible Luftleitung (für die weitere Luftanführung in den Ventilationsschacht).
6. Vor dem Einbau ins Hängeschränkchen den erwünschten Betriebsmodus wählen und oben aufgeführte Änderungen vornehmen.

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

SETS*

1. Kitchen hood case -1.
2. Adapter flange with antiback valve - 1.
3. Package with a set of kitchen hood fixtures to the overhead cabinet - 1.
4. Application sheet - 1.

* Sets can be changed without notice

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Model	Kamilla (EU)	Kamilla (EU) sensor	Kamilla (EU) power
Overall dimensions, mm:			
Width of the kitchen hood	600		
Length (depth) of the kitchen hood	285+15	281+30	282+15
Height (min-max) of the kitchen hood	200		261
Diameter of the outlet, mm	150		
Voltage in the network/Frequency	220-240 V~ / 50 Hz		
Capacity used, Wt:			
Engine	1 x 65		1 x 200
Lamps, type, cap	2 x 1.5, LED		
Number of ventilation speeds	2		
Control:	buttons	sensor	buttons
Timer	No	Yes, 1–9 min.	No
(Net) weight, kg	7.7	8.3	9.8
Energy efficiency class	B	B	A

This product is marked in accordance with the European Directive 2002/96/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

By ensuring correct disposal of this product, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health.



The symbol  on the product or in the supporting documentation specifies that you cannot treat this product as common household waste during disposal. Instead, it should be taken to the relevant waste electric and electronic equipment station for further disposal.

Scrapping should comply with the local waste disposal rules.

Contact the local authorities, waste disposal service or the shop where you bought the product for more detailed information about the rules of such products treatment, disposal and processing.

For the User

ATTENTION! Install and operate the device in accordance with the Instructions.

Important notes

This kitchen hood is to be used by households only. Use for other conditions is inadmissible, and warranty does not cover such cases.

Before installation and film removal, make sure that the kitchen hood functions in all working modes (See the Kitchen Hood Installation section).

All works related to installation, connection and repairs should only be performed by qualified technicians specializing in the product.

The manufacturer is not liable for any failures and breakdowns that are related to wrong installation, connection and repair.

EN Application sheet

The model name and important technical characteristics of the kitchen hood are specified inside the case.

Security measures

The kitchen hood is connected to the power network with the voltage of 220/240 V – 50 Hz, using a wall outlet with earthing only. The kitchen hood has 1 electrocution protection class.

Use the light bulbs with the voltage no higher than specified in the Instructions.

It is forbidden to operate the kitchen hood without an aluminum grease filter.

The air from the kitchen hood should be removed to the air shaft only (its removal to the chimney is strictly forbidden).



SAFETY OF CHILDREN

Children often do not understand the danger of electrical appliances. While the kitchen hood is functioning, watch your children and do not allow them to work with it. Packaging materials (such as polyethylene film) may cause suffocation. Keep them out of reach of children

DESCRIPTION

OF THE KITCHEN HOOD

The outer part of the hood consists of the following components (Fig. 1, 1a):

1. The switch of the exhaust motor modes.
- 1a. Touch control panel
2. The switch of lamps of the hood.
3. Sliding panel.
4. The built-in part of the hood housing.
5. Aluminum grease filters.
6. The ceiling lamps.

Inside the skitchen hood under the aluminum grease filter there are following elements (Fig. 2):

1. Motor box with motor and impeller.
2. Mounting box.
3. Illumination lamp.
4. Micro switch.

The micro switch provides additional convenience when using the kitchen hood. Moving the sliding

panel to its extreme forward position switches the kitchen hood at the pre-set ventilation speed (Fig. 3). Pushing the sliding panel to its normal position switches the kitchen hood.

The supplied kit includes:

1. Set of hood fasteners.
2. Adapter flange with non-return valve (Fig. 4).

Additional accessories for the kitchen hood:

Charcoal acrylic scent-trap filter (as a rule, not included in the set) (See Fig. 5).

Used for air filtration in the premises in the recirculation mode.

You can buy a charcoal filter from a retail seller.

CONTROL OF KITCHEN HOOD

The kitchen hood has 2 ventilation speeds. You may select low, medium or high ventilation level depending on the intensity of evaporation during cooking or frying.

For more efficient air purification, switch on the stove and the kitchen hood simultaneously. It will make the ventilation process more efficient. Let the kitchen hood work for some time after you finish cooking; thus you will get rid of vapor and undesirable smells in the kitchen.

Control panel

KAMILLA (EU), KAMILLA (EU) Power

On the front panel of the kitchen hood housing after moving the lower sliding panel to the extreme front position appears the operation modes keyboard (Fig. 6).

1. Key switch for backlight lamps.
2. Push-button bi-stable motor operation modes switch:
 - 1st speed (low noise work);
 - 2nd speed (intensive preparation).

With these switches you can turn on one of the two speeds of the motor in any order.

The backlight can be switched on and off regardless of the operating mode of the motor.

EN Application sheet

Control panel KAMILLA (EU) Sensor

On the front panel of the kitchen hood there is a touch switch of the motor mode and backlight (Fig. 7). Its elements have the following functions:

1. Switching on / off the kitchen hood.
2. Reducing the speed of the motor.
3. Display speed readings.
4. Increase the speed of the motor.
5. Turning backlight on / off.

The kitchen hood is switched on/off by touching the icon 1 for 2-3 seconds. To switch speed of the kitchen hood touch icons "-" or "+".

With this switch, you can turn on one of the two motor speeds, turn on the backlight or activate "Timer" function by pressing the corresponding button in any order. The selected speed is indicated on the display 3.

To activate "Timer" function on the operating machine press and hold the "-" and "+" buttons simultaneously for more than two seconds. A flashing digit of the selected speed on the display indicates that the timer is turned on. After 1-9 minutes after the timer is turned on the kitchen hood stops working automatically. This function is very convenient for removing residual smell from the kitchen after cooking.

INSTRUCTIONS ON THE USE OF THE KITCHEN HOOD

The kitchen hood is to be used for extraction of smells from the kitchen. It may work in two modes depending on the method of its installation:

- mode of air removal into the air shaft;
- recirculation mode.

In the mode of air removal into the air shaft (see Fig. 8, 9), the kitchen hood is connected to the air shaft with the help of a corrugated hose or a plastic air conduit. Thus, all the evaporations from the kitchen, smells, char and soot pass through reusable aluminum grease trap filters and are removed

outside the premises. With this working mode, it is not necessary to install charcoal acrylic scent-trap filters. Extraction mode is the most efficient as the kitchen hood removes all the evaporations from the kitchen to the air shaft.

In the recirculation mode (see Fig. 10), the kitchen hood is not connected to the air shaft, and thus the air is just passed through the kitchen hood inside the kitchen.

In this mode, charcoal acrylic disposable scent-trap filters should be installed on the kitchen hood. These filters are not included in the set and are bought separately. The use of the kitchen hood in the recirculation mode reduces its productivity.

We recommend using the kitchen hood in the mode of air extraction to the air shaft.

MAINTENANCE AND SERVICE OF THE KITCHEN HOOD

Disconnect the power supply before you start any operation related to cleaning or repair of the kitchen hood.

Use the cloth damped in warm water with a neutral detergent for external cleaning of painted kitchen hoods. Use special detergents and follow the relevant instructions for external cleaning of steel, copper and brass surfaces. Never use the detergents that contain acids or chloride, abrasive products or sponges that may scratch the surface.

The aluminum grease trap filter becomes polluted as it traps the particles of fat coming through it. It should be cleaned with products that do not contain acids or washed after preliminary soaking in hot water using an efficient detergent or, if possible, in the dish-washer (at a temperature of 65°C). Extremely polluted grease trap filters should not be washed in the dish-washer along with kitchenware. Aluminum filters should be cleaned once in 1.5-2 months.

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

Simultaneously with cleaning of the grease trap filter, clean all the accessible elements of the kitchen hood case from grease deposits.

To disconnect the aluminum filter (Fig. 11), press the spring lock on the filter and pull it and then press down to remove. When you remove the filter, do not apply the effort to the aluminum surface of the filter as it may lead to dents on its surface, affecting the external appearance of the filter.

Do not install the filter in the kitchen hood until it is completely dry.

The filter is installed in the reverse order. Press the spring lock on the filter and put it in place, after which release the lock.

Replacement of Coal filters

Coal filters are installed on the protective grates of the exhaust motor box, located under the aluminum grease filter. To install the filter, it must be slightly tucked into the grate of the motor box and turn clockwise to fix it on the grate. To remove the charcoal filter lightly press it to the motor box grate and rotate counterclockwise to release (Fig. 12).

Replacing the backlight lamps

To replace the backlight lamp (Fig. 13), it is necessary to:

- disconnect the hood from the power supply and find the wire of the burned lamp;
- disconnect the power cord in the connector by pressing the two petals of the cover, remove the burned out lamp;
- insert a new one in place of the burned-out lamp;
- connect the lamp power wire in the connector;
- connect the hood to the power supply and check the operation of the lamps.

Replacement of bulbs and filters is not included in the warranty service.

KITCHEN HOOD INSTALLATION INSTRUCTIONS

Only a specialist has the right to install and connect the kitchen hood to the power supply.

Do not begin installation of the hood and do not remove the protective film from the stainless steel surfaces until you are sure of the technical serviceability of the hood by connecting it to the electrical network and checking all its functions.

To do this, open the package, remove the kitchen hood and place it on a flat surface so that the switch of operation mode are facing the inspector. Connect the hood to the power supply and check it. If the hood is working properly in all modes, proceed to the installation. If not, contact the company - supplier or warranty workshop. It is recommended to remove the protective film from the stainless steel surfaces only after the installation of the kitchen hood.

We remind you that the hood must be installed at least 65 cm above the electric stove and at least 75 cm above the gas stove.

Attention! It is recommended to use two persons for installation of the kitchen hood.

Before installing the kitchen hood, make sure that the wall on which the hood will be fixed is strong enough. For the suspension of the kitchen hood and the decorative box lath use screws and dowels that correspond to the type of the wall in your kitchen (concrete, drywall, etc.). If screws and dowels are included in the kit, make sure that they are suitable for the type of wall which the hood will be suspended on.

The installation of the kitchen hood is carried out in the following sequence.

Your model of the kitchen hood can be installed both to the wall and built into the hanging cabinet. Regardless of the installation it can be used both in the air recirculation mode and in the air exhaust mode to the ventilation shaft.

When using the hood in recirculation mode, you should:

1. Install carbon filters (available separately).

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

2. Install the plug from the kit to the upper air outlet of the kitchen hood.
3. Turn the mode switch (located on the plastic box of the motors inside the hood) to the position in which the arrow in the figure of the house points inside.

When using the hood in the mode of air exhaust to the ventilation shaft, you should:

1. Remove the plug from the upper air outlet of the hood.
2. Replace it with the adapter flange from the supply kit.
3. Turn the mode switch (located on the plastic box of the motors inside the hood) to the position where the arrow in the figure of the house points out.
4. Fix to the adapter flange an air duct of 150 mm diameter and required length with a clamp (available separately).
2. The hanging cabinet is ordered, as a rule, without a bottom, and the middle shelf is placed at a given height relative to the lower edge of the cabinet so that the machine body is recessed into the Cabinet.
3. With the use of sampler (placed with the manual into the packaging of the machine) the layout for the holes for the screws and a flexible air duct are made on the middle shelf of the cabinet (if the machine is used in the mode of air exhaust to the shaft).
4. With the use of sampler mark the ceiling of the cabinet for fixing the flexible air duct (if the hood is used in the mode of air exhaust to the shaft).
5. In the middle shelf the holes for screws are drilled, and, in addition, in the middle shelf and the ceiling of the cabinet the holes for the flexible air duct are made (if the hood is used in the mode of air exhaust to the shaft).
6. Before placing the hood in the cabinet choose the desired mode of use and make the changes described in the instructions above.
7. The hood is fixed with screws to the middle shelf of the cabinet, then its upper part is recessed into the cabinet.
8. After the hood is mounted in the cabinet, the latter is suspended on the wall of the kitchen.

Installation of the kitchen hood to the wall

When attaching the hood to the wall (Fig. 14) operations are performed in the following sequence:

1. Make a layout before drilling holes for mounting the hood to the wall. To do this, it is necessary to measure the distance between the centers of the holes intended for hanging on the wall. At the desired height draw a horizontal line on the wall. Mark the points A and B on this line, the distance between the points should be equal to the distance measured between the centers of the holes for hanging the hood.
2. Drill 2 holes at the points marked on the wall. The depth and diameter of the holes must match the size of the dowels from the mounting kit.
3. Install the dowels in the holes you have drilled. Screw the screws into the dowels so that the distance between the wall and the head of the screw is approximately 5 mm.
4. Hang the hood on the support points.

Installation of a hood to a wall cabinet

1. There are four holes in the upper part of the machinehood housing with metal bushings inserted into. These holes are used to fix the hood to the hanging cabinet (Fig. 15).

CONNECTION TO POWER SUPPLY

The kitchen hood is connected to the power network with the voltage of 220-240V, 50 Hz.

The kitchen hood should be connected to a wall outlet with earthing to avoid electrocution.

It is absolutely prohibited to cut off the plug during kitchen hood installation.

The damaged electrical cord should be replaced by a qualified service specialist.

For additional protection of the kitchen hood from voltage drops in the network, connect it through an additional automatic switch 6A.

**The kitchen hood is installed.
Switch it on and use it as you please.**

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

LE CONTENU DE LA LIVRAISON*

1. Carrosserie d'hotte – 1.
2. Adaptateur de filière avec clapet anti retour – 1.
3. Kit de montage de hotte dans l'armoire de cuisine – 1.
4. Guide d'utilisateur – 1.

(* la composition peut être changée sans préavis)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Kamilla (EU)	Kamilla (EU) sensor	Kamilla (EU) power
Dimensions, mm:			
Largeur du produit	600		
Longueur (profondeur) du produit	282+15	281+30	282+15
Hauteur du produit (min-max)	200		261
Diamètre de la bouche, mm	150		
Tension / Fréquence	220-240 V~ / 50 Hz		
Puissance consommée, W:			
Moteur	1 x 65		1 x 200
Lampe	2 x 1.5, LED		
Nombre de vitesses de ventilation	2		
Contrôle:	par Bouton	tactile	par Bouton
Minuterie	non	oui, 1–9 min.	non
Poids (net), kg	7.7	8.3	9.8
L'efficacité énergétique	B	B	A

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager.

Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Pour l'utilisateur

ATTENTION! Installez et utilisez la hotte conformément aux instructions.

Remarques importantes

La hotte est destinée seulement à un usage domestique. La garantie de produit est limitée et ne peut s'étendre aux cas si vous n'utilisez pas le produit selon sa destination directe.

Veuillez vous assurer de la fonctionnalité de produit à tous les modes avant de monter la hotte et de retirer le film protecteur (regardez la partie "Installation de hotte").

Tous les travaux d'installation, de liaison et de réparation doivent être effectués seulement par un spécialiste autorisé.

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

La responsabilité du fabricant n'est en aucun cas engagée pour tous dommages pouvant résulter de l'installation, liaison et réparation incorrectes.

Le nom de modèle et les caractéristiques techniques principales de hotte sont marqués à l'intérieur de carrosserie.

Sécurité générale

La hotte se connecte au réseau électrique de la tension 220/240 V - 50Hz, uniquement à la prise à contact de protection. La hotte a la classe 1 de protection contre le risque d'électrocution.

N'utilisez pas des lampes dont puissance augmente celle qui est recommandée dans l'Instruction.

Il est interdit d'utiliser la hotte sans filtre à graisse.

L'air ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées, il fait que cela soit envoyé seulement dans un puits d'extraction.



Sécurité des enfants

C'est souvent que les enfants ne comprennent pas des risques des appareils électriques. Il est nécessaire de surveiller les enfants et interdire à eux de jouer avec la hotte lorsque son installation. Les matériels d'emballage (comme le film de polyéthylène) peuvent devenir la cause d'étouffage. Il est recommandé de les garder hors de portée des enfants.

DESCRIPTION DE HOTTE DE CUISINE

La partie extérieure de la hotte se compose des éléments suivants (voir fig. 1, 1a):

1. Commutateur de mode de fonctionnement du moteur de la hotte.
- 1a. Panneau de commande tactile.
2. Interrupteur des lampes de la hotte.
3. Tiroir.
4. Partie encastrée du capot de la hotte.
5. Filtres de récupération de graisse (en aluminium).
6. Plaques des lampes d'éclairage.

Après avoir enlevé le filtre en aluminium, vous pouvez voir à l'intérieur de la hotte des éléments suivants (fig. 2):

1. Boîte de moteur avec le moteur et la roue, situés à l'intérieur de celui-ci.

2. Boîte de montage.
3. Lampe d'éclairage.
4. Microcontacteur.

Le commutateur microcontacteur vous offre des utilités supplémentaires lors de l'utilisation de la hotte. Lorsque vous déplacez le tiroir à la position extrême de l'avant, ce commutateur active la hotte en la faisant fonctionner à la vitesse de ventilation précédemment établie (voir fig.3). Lors du retour du tiroir à la position précédente, le commutateur désactive la hotte.

Les pièces fournies comprennent:

1. Kit de fixation de la hotte.
2. Bride de raccordement avec clapet anti-retour (voir fig. 4).

Les filtres à charbon anti-odeurs (voir fig. 5) (hors complet) sont les accessoires supplémentaires pour la hotte. Ils sont utilisés pour filtrer l'air au mode de recyclage.

Vous pouvez acheter les filtres à charbon chez un revendeur.

CONTRÔLE DE HOTTE

La hotte a 2 vitesses de ventilation. Le choix de vitesse dépend de l'intensité de vapeur lorsque vous cuisinez.

Il est nécessaire d'éteindre la plaque de cuisson et la hotte en même temps pour la meilleure ventilation d'air. Cette manipulation permettra de faire la ventilation plus efficace. Veuillez laisser la hotte allumée après la fin de préparation de repas, cela permettra d'éliminer toute la vapeur et toutes les odeurs indésirables.

Panneau de commande

KAMILLA (EU), KAMILLA (EU) Power

Lorsque vous déplacez le tiroir de la hotte à la position extrême en bas, sur le panneau avant de la hotte on peut voir les sélecteurs à clavier de régime de travail de la hotte (voir fig. 6).

1. Sélecteur à clavier d'éclairage.
2. Commutateur à clavier à deux positions des régimes de fonctionnement du moteur:
1ère vitesse (travail à faible bruit);
2ème vitesse (cuisson intense).

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

Avec ces commutateurs, vous pouvez activer l'une des deux vitesses du moteur à votre gré. La lampe d'éclairage peut être activée et désactivée indépendamment de la mode de fonctionnement du moteur de la hotte.

Panneau de commande KAMILLA (EU) Sensor

Sur le panneau avant de la hotte se trouve le commutateur tactile des modes de fonctionnement du moteur et de la lampe d'éclairage (voir fig. 7). Ses éléments ont la valeur fonctionnelle suivante:

1. Activer / désactiver la hotte.
2. Réduction de la vitesse de travail du moteur.
3. Affichage de la vitesse.
4. Augmentation de la vitesse du moteur.
5. Activer / désactiver l'éclairage.

L'activation / désactivation de la hotte se fait en touchant l'icône 1 pendant 2-3 secondes. La commutation de vitesses de la hotte se fait en touchant l'icône «-» ou «+».

Ce commutateur vous permet d'activer à volonté l'une des trois vitesses du moteur, l'éclairage ou la fonction «minuteur» en effleurant la touche nécessaire. Le numéro de la vitesse sélectionnée sera affiché sur l'écran 3.

Pour activer la fonction «Minuteur» lors du fonctionnement de la hotte, vous devez appuyer sur les touches «-» et «+» pendant plus de deux secondes. Lorsque la minuterie est activée, le chiffre du numéro de la vitesse sélectionnée clignote sur l'écran. 1-9 minutes après la mise en marche de la minuterie, la hotte s'arrête automatiquement. Cette fonction est très pratique pour enlever l'odeur résiduelle de la cuisine après l'accommodage.

INSTRUCTION D'EXPLOITATION DE HOTTE

La hotte est utilisée pour l'élimination des odeurs dans la cuisine. Selon la variante d'installation, la hotte peut fonctionner en deux modes:

- mode d'extraction;
- mode de recyclage.

La hotte est branchée au puits d'extraction par un conduit ondulé ou plastique (regardez l'image 8, 9) si

le mode d'extraction est choisi. Ainsi les vapeurs, les odeurs, les brûlés et les fumées, qui passent par les filtres à graisse, sont envoyés hors de la cuisine. Ce mode ne nécessite pas l'installation de filtre à charbon anti-odeurs. Le mode d'extraction est le mode le plus efficace, car la hotte envoie toutes les odeurs hors de la cuisine dans le puits.

Le mode de recyclage (regardez l'image 10) ne prévoit pas de liaison de hotte au puits d'extraction, ainsi l'air est tout simplement recyclé à l'intérieur de la cuisine. Ce mode-ci nécessite l'installation de filtres à charbon anti-odeurs. Ils vont hors complet et s'achètent à part. L'exploitation de hotte au mode de recyclage réduit son efficacité.

Il est recommandé d'utiliser la hotte au mode d'extraction.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE HOTTE

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'alimentation électrique.

Nettoyez le panneau extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec des détergents liquides neutres. Pour le nettoyage de surfaces en acier, cuivre et laiton utilisez les détergents spéciaux en respectant les instructions. N'utilisez jamais les détergents chlorés ou acides, les abrasifs ou les éponges qui peuvent érafler la surface.

Comme le filtre à graisse d'aluminium retient beaucoup de particules de graisse et de poussière, il se salit régulièrement. Le filtre doit être nettoyé avec des détergents non agressifs, à la main (en trempant le filtre au préalable dans l'eau chaude) ou dans le lave-vaisselle (à la température de 65°C). Il n'est pas recommandé de nettoyer les filtres trop sales avec la vaisselle dans le lave-vaisselle. Le filtre doit être nettoyé une fois par 1,5-2 mois, lorsque le système d'indication de saturation des filtres indique cette nécessité (regardez la description de pupitre dans la partie «EXPLOITATION DE HOTTE»).

Nettoyez en même temps tous éléments de la carrosserie de graisse.

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

Pour démonter le filtre anti-graisse (image 11), tirez la poignée de décrochement à ressort. Appuyez sur le filtre légèrement, la pression en force peut endommager son aspect.

N'installez pas le filtre avant qu'il soit complètement sec.

Le filtre est installé dans l'ordre inverse. Tirez la poignée de décrochement à ressort, mettez le filtre à place et lâchez la poignée.

Remplacement des filtres à charbon

Les filtres à charbon sont installés sur les grilles de protection du caisson du moteur de la hotte, qui se trouve sous le filtre de récupération de graisse en aluminium. Pour monter le filtre, il faut le presser légèrement vers la grille du caisson du moteur et puis tourner en sens horaire pour le fixer sur la grille. Pour démonter le filtre à charbon, il faut le presser légèrement vers la grille du caisson du moteur et puis tourner en sens antihoraire jusqu'au décrochement de la grille (imm. 12).

Remplacement des ampoules de l'éclairage

Pour le remplacement de la lampe d'éclairage il faut faire ce que suit (voir fig. 13):

- débrayer la hotte de l'alimentation et trouver le fil de la lampe grillée;
- débrancher le câble d'alimentation du connecteur, en appuyant sur les deux lobes du plafond de la hotte, retirer la lampe grillée;
- insérer une nouvelle lampe au lieu de la lampe grillée;
- connecter le fil d'alimentation de la lampe dans le connecteur;
- connecter la hotte au réseau de l'alimentation et vérifier le fonctionnement des lampes de l'éclairage.

Le remplacement de lampes et de filtres sont hors le service de garantie.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE L'HOTTE

L'installation de la hotte ne peut être exécutée qu'à l'aide d'un spécialiste qui doit connecter la hotte au réseau électrique.

Il ne faut pas commencer le montage de la hotte ni retirer le film de protection de la hotte en acier inoxydable sans avoir contrôlé l'intégrité technique de la hotte, en la connectant au réseau électrique et en contrôlant toutes ses fonctions.

Pour ce faire, ouvrez l'emballage, retirez la hotte et placez-la sur une surface plane, en l'orientant vers le contrôleur, pour voir bien le commutateur des régimes de fonctionnement. Ensuite, connectez la hotte au réseau électrique et contrôlez son fonctionnement. Dans le cas où la hotte ait fonctionné correctement en tout mode, on peut procéder au montage de la hotte. Dans le cas contraire, il faut contacter l'organisation vendeuse ou l'atelier de réparation par garantie. Il est recommandé de ne retirer le film de protection de l'hotte en acier inoxydable qu'après la fin du montage.

Il faut retenir que la hauteur minimum de l'installation de la hotte au-dessus de la cuisinière électrique doit être de 65 cm, et au-dessus de la cuisinière à gaz - 75 cm.

Attention! Il est recommandé d'effectuer à deux le montage de cette hotte.

Avant d'installer la hotte, assurez-vous que le mur, où la hotte sera fixée, soit assez résistant. Pour la fixation de l'enveloppe décorative, utilisez des vis et des chevilles conformes au type de mur de votre cuisine (béton armé, plâtre cartonné, etc). Si les vis et les chevilles sont fournies, assurez-vous qu'elles conviennent pour le type de mur sur lequel la hotte sera fixée.

Le montage de la hotte se fait selon l'ordre suivant: Ce modèle de hotte peut être installé soit en la fixant au mur, soit en l'incorporant au-dedans d'un meuble mural. Indépendamment de la façon dont vous installez la hotte, il est possible de l'utiliser soit en mode de recyclage de l'air, soit en mode d'évacuation de l'air par la baie d'aération. Lors de l'utilisation de la hotte en mode de recyclage, il faut faire ce que suit:

1. Installer les filtres à charbon (disponibles séparément).
2. Installer le bouchon fourni sur la sortie de l'air supérieure de la hotte.
3. Mettre le sélecteur de mode (situé sur la boîte en plastique de moteurs en dedans de la hotte)

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

dans la position où la flèche indicatrice indique à l'intérieur de la maisonnette.

Lors de l'utilisation de la hotte en mode d'évacuation de l'air par la baie d'aération, il faut:

1. Retirer le bouchon de la sortie d'air supérieure du capot de la hotte.
2. Installer la bride de raccordement fournie avec la hotte.
3. Mettre le commutateur de mode (situé sur la boîte en plastique des moteurs en dedans de la hotte) dans la position où la flèche indicatrice soit orientée vers l'extérieur de la maisonnette.
4. Installer la gaine d'air de 150 mm de diamètre et de longueur nécessaire, en la fixant sur la bride de raccordement à l'aide d'un collier (vendu séparément).

Installation de la hotte au mur

Lors de la fixation de la hotte au mur (fig. 14) les opérations sont effectuées selon l'ordre suivant:

1. Avant de procéder à la perçage des trous pour la fixation de la hotte sur le mur, il faut faire le marquage. Mesurez la distance entre le centre des trous situés sur la hotte, destinés à l'accrocher au mur. Tracez une ligne horizontale sur le mur à la hauteur désirée, en utilisant le niveau. Sur cette ligne, tracez les points A et B, dont la distance doit être égale à la distance mesurée entre les centres des trous de la hotte.
2. Percez 2 trous dans les points marqués sur le mur. La profondeur et le diamètre des trous doivent correspondre aux dimensions des chevilles du kit de fixation.
3. Placez les chevilles dans les trous percés. Vissez des vis dans les chevilles, de telle sorte que la distance entre le mur et la tête de vis autoperceuse soit d'environ 5 mm.
4. Accrochez le capot de la hotte sur les points d'appui.

L'installation de la hotte dans le meuble mural:

1. Dans la partie supérieure du corps de la hotte il y a quatre trous dans lesquels sont insérés des manchons métalliques. Ces trous sont utilisés pour la fixation de la hotte dans le meuble mural (voir fig. 15).
2. Le meuble mural est fait, en règle générale, sans

fond, et la planche de milieu est placée à une hauteur donnée par référence au bord inférieur du meuble mural, de sorte que le corps de la hotte était encastré dans ce dernier.

3. À l'aide d'un modèle joint à la notice de montage fournie avec l'emballage, la planche de milieu sera marquée pour y placer des trous pour les clous à vis et pour la gaine flexible (si la hotte sera utilisée en mode d'évacuation d'air par voie de baie d'aération).
4. Le même modèle sert pour le marquage de la planche supérieure du meuble mural, pour y placer la sortie de la gaine flexible (si la hotte est utilisée dans le mode d'évacuation de l'air par voie de baie d'aération).
5. La planche de milieu est à percer pour les clous à vis ; en outre, on y fait les trous pour la gaine flexible (si la hotte sera utilisée en mode d'évacuation d'air par voie de baie d'aération).
6. Avant de placer la hotte dans le meuble mural, sélectionnez le mode d'utilisation de l'hotte et apportez des modifications énumérées ci-dessus.
7. La hotte est fixée à l'aide des vis à la planche de milieu du corps mural, puis sa partie supérieure est encastrée dans le meuble mural.
8. Après avoir monté la hotte dans le meuble mural, ce dernier est fixé sur le mur de la cuisine.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

La hotte se connecte au réseau électrique de la tension 220/240 V~, 50Hz.

Il est recommandé de faire le branchement via la prise à contact de protection pour éviter les risques d'électrocution.

Il est interdit de couper la fiche de contact lorsque le montage de hotte.

Le codon endommagé doit être remplacé seulement par un spécialisé autorisé.

En cadre de protection complémentaire contre la chute de tension il est recommandé de brancher la hotte via un interrupteur automatique supplémentaire 6 A.

**La hotte est installée.
Allumez et utilisez-la avec plaisir.**

CAMPANAS DE COCINA

ES Guide de l'utilisateur

COMPOSICIÓN*

1. Carcasa de la campana – 1 pz.
2. Brida de adaptación con válvula antirretorno (si no está instalado) – 1 pz.
3. Embalaje con el kit de montaje de la campana para el gabinete colgante – 1 pz.
4. Manual de utilización – 1 pz.

(*contenido del paquete puede ser modificado sin previo aviso)

ESPECIFICACIONES

Modelo	Kamilla (EU)	Kamilla (EU) sensor	Kamilla (EU) power
Dimensiones, mm:			
Ancho de la campana de la cocina	600		
Longitud (profundidad) de la campana de cocina	282+15	281+30	282+15
Altura (min-max) de la campana de cocina	200	261	
Diámetro de la salida, mm	150		
Voltaje en la red / Frecuencia	220-240 V~ / 50 Hz		
Capacidad utilizada, Wt:			
Motor	1 x 65	1 x 200	
Bombillas	2 x 1,5, LED		
Número de velocidades de ventilación	2		
Control:	push-botón	táctil	push-botón
Minuterie	no	si, 1-9	no
Peso (neto), kg	7.7	8.3	9.8
Eficiencia energética	B	B	A

Este producto está marcado de acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Al asegurar una eliminación correcta de este producto, Usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

El símbolo  en el producto o en la documentación de apoyo especifica que no se puede tratar este producto como un residuo doméstico común durante la eliminación. Por el contrario, debe ser tomado a la estación correspondiente de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos para su posterior eliminación.

PARA EL USUARIO

ATENCIÓN! Lea este manual de utilización antes de instalar y utilizar el aparato.

OBSERVACIONES IMPORTANTES

Esta campana ha sido diseñada para ser utilizada exclusivamente para el uso doméstico. Es inadmisibles utilizar el producto para otros propósitos y para estos casos la garantía no cubre.

Antes de la instalación y la retirada de la película, asegurarse que la campana está funcionando correctamente en todos los modos (véase la sección "Instalación de la campana").

Todos los trabajos relacionados con la instalación, conexión y reparación de la campana de cocina de-

CAMPANAS DE COCINA

ES Guía del usuario

ben ser realizados exclusivamente por un especialista autorizado.

El fabricante no se hace responsable de cualesquiera daños y averías relacionadas con la incorrecta instalación, conexión y reparación.

El nombre del modelo y las especificaciones de campana se especifican dentro de carcara.

PRECAUCIONES

La campana está conectada a la red eléctrica con la tensión de 220-240 V, 50 Hz.

Este producto pertenece a la clase 1 de protección contra electrocución.

No utilice las bombillas cuya capacidad nominal exceda la especificada en las características técnicas. Está prohibido el uso de la campana sin filtro de grasa de aluminio.

El aire de la campana sólo debe ser retirado al eje de ventilación (la salida a la chimenea está estrictamente prohibida).

SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

Los niños a menudo no entienden el peligro de aparatos eléctricos. Mientras que la campana está funcionando, vigile a sus hijos y no les permita trabajar con ella. Los materiales de empaque (tales como película de polietileno) pueden causar asfixia. Manténgalos fuera del alcance de los niños.

DESCRIPCIÓN DE LA CAMPANA EXTRACTORA

La parte exterior de la campana consta de los siguientes componentes (ver dibujo 1, 1a):

1. Interruptor de régimen de operación del motor del extractor.
- 1a. Pantalla de control táctil.
2. Interruptor de lámparas de la campana.
3. Panel deslizante.
4. Parte incorporada de la carcasa de la campana.
5. Filtros anti grasa de aluminio.
6. Plafones de las lámparas de iluminación de fondo.

Dentro de la campana al quitar el filtro anti grasa de aluminio, se puede ver los siguientes elementos (ver dibujo 2):

1. Caja de motor con un motor y un aspa ubicados en su interior.
2. Caja de montaje.

3. Lámpara de iluminación.

4. Microinterruptor.

El microinterruptor crea una comodidad adicional al usar la campana. Al moverse el panel deslizante a la posición delantera extrema, hace encender la campana a la velocidad de ventilación predeterminada (ver dibujo 3). Al volver el panel deslizante a su estado original, hace apagar la campana.

Las piezas suministradas incluyen:

1. Conjunto de fijación de la campana.
2. Brida adaptadora con válvula anti retorno (ver dibujo 4).

Accesorios de extensión:

Filtro de carbón acrílico (por lo general no suministrado) (Fig. 5).

Se utiliza para el filtrado del aire interior en el modo de recirculación.

El filtro de carbón se puede comprar en un detallista.

DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

La campana extractora tiene 2 velocidades de ventilación. Usted puede elegir el más adecuado velocidad de ventilación (baja, media o alta) dependiendo de los humos de la intensidad durante el proceso de cocción. Para filtrar el aire más eficiente encienda la campana y la estufa y campana al mismo tiempo. Esto hará el proceso de ventilación más eficiente. Deje la campana funcionando después de finalizar la cocción, esto le ayudará a deshacerse de los olores no deseados en su cocina.

Control remoto

KAMILLA (EU), KAMILLA (EU) Power

En el panel frontal de la carcasa de la campana, al moverse el panel deslizante a la posición delantera extrema, se abren los interruptores de teclas de los modos de operación del extractor (ver dibujo 6).

1. Interruptor de teclas de lámparas de iluminación de fondo.
2. Interruptor de teclas de dos posiciones de régimen de operación del motor:
 - 1ª velocidad (operación de bajo ruido);
 - 2ª velocidad (cocción intensiva).

CAMPANAS DE COCINA

ES Guide de l'utilisateur

Con estos interruptores, en orden aleatorio, puede encender una de las dos velocidades del motor. La lámpara de iluminación puede ser activada y desactivada independientemente del régimen de operación del motor del extractor.

Control remoto KAMILLA (EU) Sensor

En el panel frontal de la campana hay un interruptor táctil de los modos de operación del motor y la lámpara de iluminación (ver dibujo 7). Sus elementos tienen el siguiente significado funcional:

1. Encender / apagar la campana.
2. Reducir la velocidad del motor.
3. Pantalla que muestra la velocidad.
4. Incrementar la velocidad del motor.
5. Encender / apagar la iluminación.

Para encender / apagar la campana, toque el icono 1 durante 2-3 segundos. El cambio de velocidad de la campana se efectúa pulsando los iconos "-" o "+". Con este interruptor, simplemente presionando el botón correspondiente, puede activar aleatoriamente una de las dos velocidades del motor, encender la luz o activar la función "Temporizador". El número de velocidad seleccionada se muestra en la pantalla 3.

En la campana en operación para activar la función "Temporizador", debe pulsar y mantener presionados simultáneamente los botones "-" y "+" durante más de dos segundos. El dígito parpadeante del número de la velocidad seleccionada en la pantalla indica que el temporizador está activado. Al pasar de 1a 9 minutos tras encender el temporizador, la campana se detiene automáticamente. Esta función es muy conveniente usar para eliminar el olor residual de la cocina después de la cocción

UTILIZACIÓN DEL APARATO

La campana se utiliza para la extracción de olores de la cocina. Puede funcionar en dos modos dependiendo del método de su instalación:

- modo de extracción de aire en el eje de ventilación;
- modo de recirculación.

En el modo de extracción de aire en el eje de ventilación (Fig. 8, 9) la campana de cocina se conecta

al eje de ventilación con la ayuda de una manguera corrugada o de tubo plástico. El modo de extracción es el más eficiente ya que la campana elimina todas las evaporaciones de la cocina al eje de ventilación. En el modo de recirculación (Fig. 10), la campana no está conectada al eje de ventilación, y por lo tanto el aire simplemente pasa por la campana en el interior de la cocina.

En este modo, se deben instalar filtros desechables de carbón activo. Estos filtros no son incluidos y se compran por separado. El uso de la campana en el modo de recirculación reduce su productividad.

Recomendamos el uso de la campana en el modo de extracción de aire al eje de ventilación.

MANTENIMIENTO Y SERVICIO TÉCNICO

Desconecte el aparato antes de proceder cualquier intervención al reparación o limpieza del aparato.

Para la limpieza de las campanas pintadas utilice un paño húmedo, agua caliente y un detergente suave. Utilice detergentes especiales y siga las instrucciones pertinentes para la limpieza externa de las superficies de acero, cobre y latón. Nunca utilice los detergentes que contienen ácidos o cloruro, productos abrasivos o esponjas que puedan rayar la superficie. El filtro de grasa de aluminio se contamina ya que atrapa las partículas de grasa que viene a través de él. Debe limpiarse con productos que no contengan ácidos o lavados después de un remojo preliminar en agua caliente con un detergente eficaz o, si es posible, en el lavavajillas (a una temperatura de 65 ° C). Los filtros de grasa extremadamente contaminados no deben ser lavados en el lavavajillas junto con utensilios de cocina. Los filtros de aluminio deben limpiarse una vez al 1,5-2 meses, lo que será recordado por una señal pertinente en la pantalla del control remoto de la campana, véase la descripción de la consola en el apartado "Descripción de los mandos". Simultáneamente con la limpieza del filtro de grasa, limpie de grasa todos los elementos de la carcasa de la campana.

Para desconectar el filtro de aluminio (Fig. 11), presione en la cerradura de resorte del filtro y tirando

del mismo hacia usted y hacia abajo para retirarla. Cuando retire el filtro, no aplique el esfuerzo a la superficie de filtro, ya que puede provocar abolladuras en su superficie, afectando la apariencia externa del filtro. **No instale el filtro en la campana hasta que esté completamente seco.** El filtro se instala en orden inverso. Presione en la cerradura de resorte del filtro y coloque en su lugar, luego suelte la cerradura.

Reemplazo de filtros de carbón

Los filtros de carbón están instalados en las rejillas protectoras de la caja del motor del extractor ubicado debajo del filtro anti grasa de aluminio. Para instalar el filtro, debe presionarse ligeramente contra la rejilla de la caja del motor y girar en el sentido del reloj hasta que quede fijo en la rejilla. Para quitar el filtro de carbón, debe presionarse ligeramente contra la rejilla de la caja del motor y girar en el sentido contra el reloj hasta que se desenganche de la rejilla. (Fig. 12).

Reemplazo de lámparas de iluminación de fondo

Para reemplazar una lámpara de iluminación de fondo (ver dibujo 13):

- desconecte la campana de la fuente de alimentación y busque el cable de la lámpara quemada;
- desconecte el cable de alimentación en el conector presionando los dos lóbulos del plafón del extractor, retire la lámpara quemada;
- inserte una lámpara de iluminación de fondo nueva en lugar de una quemada;
- conecte el cable de alimentación de la lámpara en el conector;
- conecte la campana de la corriente y verifique el funcionamiento de la lámpara de iluminación de fondo.

La sustitución de las bombillas y los filtros no está incluido en el servicio de garantía.

MANUAL DE INSTALACIÓN DE LA CAMPANA

Sólo el especialista está autorizado para instalar y conectar la campana a la red eléctrica.

No se puede iniciar la instalación de la campana y retirar la película protectora de la campana de acero

inoxidable hasta que esté convencido del correcto funcionamiento técnico de la campana conectándola a la red eléctrica y verificando todas sus funciones.

Para hacerlo, hay que abrir el paquete, retirar la campana y colocarla en una superficie plana de tal modo que el interruptor de régimen de operación esté orientado hacia quien realiza la prueba. Luego la campana se conecta a la red eléctrica y se prueba. Si la campana extractora funciona correctamente en todos los modos, puede proceder con su instalación. De lo contrario, comuníquese con la organización donde había comprado la campana o el taller de garantía. Se recomienda quitar la película protectora de las campanas de acero inoxidable sólo tras su instalación.

Le recordamos que la altura de la instalación de la campana encima de la cocina eléctrica no debe ser menor de 65 cm, y encima de la cocina de gas no menor de 75 cm.

¡Atención! Se recomienda hacer la instalación de la campana con la participación de dos personas.

Antes de instalar la campana, asegúrese de que la pared sobre la que será colgada la campana sea lo suficientemente resistente. Para colgar la campana y el soporte de fijación de la caja decorativa, utilice tornillos y tacos que correspondan al tipo de pared de su cocina (hormigón armado, cartón yeso, etc.). Si los tornillos y tacos forman parte del conjunto, asegúrese que sean adecuados para el tipo de pared en la que se colgará la campana.

Instale la campana en la siguiente secuencia:

Su modelo de la campana se puede instalar tanto en la pared como incorporar en un armario colgante. Independientemente de cómo instale la campana, puede usarla tanto en modo de recirculación de aire como en modo de evacuación de aire en el pozo de ventilación. Al usar la campana en modo de recirculación, debe:

1. Instalar los filtros de carbón (se venden por separado).
2. Instalar el tapón que forma parte del conjunto en la salida de aire superior de la carcasa de la campana.
3. Cambiar el interruptor de modos de operación (ubicado en la caja de plástico de los motores

CAMPANAS DE COCINA

ES Guide de l'utilisateur

dentro de la campana) a la posición donde la flecha en la imagen de la casa lo señala adentro.

Al usar la campana en el modo de evacuación del aire al pozo, debe:

1. Retirar el tapón de la salida de aire superior de la campana.
2. Poner en su lugar la brida adaptadora del kit de entrega de la campana
3. Cambiar el interruptor de modos de operación (ubicado en la caja de plástico de los motores dentro de la campana) a la posición en la que la flecha de la imagen de la casa apunta hacia afuera.
4. Colocar sobre la brida adaptadora un conducto de aire con un diámetro de 150 mm de longitud deseada, fijándolo sobre la brida adaptadora con una abrazadera (se vende por separado).

Instalación de la campana en la pared

Al instalar la campana en la pared (dibujo 14) las operaciones se realizan en la siguiente secuencia:

1. Antes de hacer agujeros para fijar la campana a la pared, haga la marcación. Para esto, hay que medir en la campana la distancia entre los centros de los agujeros destinados para la suspensión en la pared. En la altura correcta, trace una línea horizontal en la pared de acuerdo con el nivel. En esta línea, marque los puntos A y B, la distancia entre los cuales debe ser igual a la distancia medida entre los centros de los agujeros para la instalación de la campana.
2. Perfore 2 agujeros en los puntos marcados en la pared. La profundidad y el diámetro de los agujeros deben corresponder a las dimensiones de los tacos del conjunto de fijación.
3. Instale los tacos en los agujeros perforados. Atornille en los tacos los autotaladros de modo que la distancia entre la pared y la cabeza del autotaladro sea cerca de 5 mm.
4. Cuelgue la carcasa de la campana en los puntos de soporte.

Instalación de la campana en el estante del armario colgante

1. En la parte superior de la carcasa de la campana hay cuatro agujeros en los que están insertados unos casquillos metálicos. Estos agujeros se utilizan para instalar la campana en el armario colgante (ver dibujo 15).

2. Por regla general el armario colgante se encarga sin fondo, y el estante del medio se coloca a una altura predeterminada con respecto al borde inferior del armario, de modo que la carcasa de la campana quede embutida en el armario.
3. Usando una plantilla, colocada junto con el manual en el embalaje de la campana, en el estante del medio del armario se hace la marcación de los agujeros para tornillos y el conducto flexible (si la campana se utilizará en el modo de evacuación de aire al pozo).
4. Usando la misma plantilla, se hace la marcación del techo del armario para la salida del conducto flexible (si la campana se utilizará en el modo de evacuación de aire al pozo).
5. En el estante del medio se perforan agujeros para tornillos, y, además, el estante del medio y el techo del armario se perforan los agujeros para el conducto flexible (si la campana se utilizará en el modo de evacuación de aire al pozo).
6. Antes de colocar la campana en el armario, seleccione el modo de operación deseado de la campana y realice los cambios descritos anteriormente en el manual.
7. La campana se fija con tornillos en el estante del medio del armario, entonces su parte superior resulta embutida en el armario.
8. Una vez instalada la campana en el armario, este último se cuelga en la pared de la cocina.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Campana extractora está conectada a la tensión de red 220–240 VAC, 50 Hz.

Para evitar la electrocución la campana extractora se debe conectar a una toma de la red eléctrica con una conexión de tierra.

Está absolutamente prohibido cortar el conector durante la instalación de la campana de la cocina. El cable eléctrico dañado debe ser reemplazado por un especialista técnico.

Para protección adicional de la campana de las caídas de tensión en la red, conéctelo a un interruptor adicional automático 6A.

**La campana extractora está instalada.
Encenderlo y usarlo, por favor.**

Garantiebedingungen

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Einer kostenfreien Reparatur unterliegen Erzeugnisse, die ausschließlich für den privaten, Familien-, häuslichen und sonstigen Zwecken verwendet werden, nicht mit der Ausübung von geschäftlicher Tätigkeit verbunden sind, beziehungsweise der Erbringung von alltäglichen Bedürfnissen im Büro, einer Organisation, Unternehmen oder Betrieb dienen.

Benutzung des Erzeugnisses zu privaten Zwecken, die sich von den oben genannten unterscheiden, sind eine Verletzung der Betriebsregeln.

Der Garantieschein verleiht ein Recht auf kostenfreie Reparatur des Erzeugnisses im Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Zu Fragen des Service muss man sich an den offiziellen Vertreter der Marke wenden. Die Daten des offiziellen Vertreters sind auf der Website krona-steel.com veröffentlicht. Mangelhafte Bauteile der Erzeugnisse werden in dem Garantiezeitraum kostenfrei repariert oder durch neue ersetzt.

Für die Klärung der Fragestellung über die Zweckmäßigkeit ihres Austausches oder der Reparatur bleibt das Servicezentrum verantwortlich.

Die Betriebsdauer des Erzeugnisses beträgt 7 (sieben) Jahre. Die Betriebsdauer beginnt mit dem Kaufdatum, oder, falls ihre Nachweisung unmöglich ist, mit dem Datum der Herstellung des Erzeugnisses, die in der Seriennummer verschlüsselt ist, die sich an der Betriebstafel im Innern der Abzugshaube befindet.

Das Vorhandensein der Betriebstafel am Erzeugnis ist eine Voraussetzung! Vergewissern Sie sich in ihrem Vorhandensein und bewahren Sie sie während der gesamten Betriebsdauer des Erzeugnisses. Das Fehlen der Betriebstafel kann zur Unmöglichkeit der Bestimmung des Modells des Erzeugnisses, des Herstellungsdatums, und als Folge — die Verweigerung der kostenfreien Reparatur mit sich bringen.

Die kostenfreie Reparatur wird nur bei Vorhandensein eines richtig ausgefüllten Garantiescheines, Quittung für das gekaufte Erzeugnis, oder anderen Dokumenten, die die Garantielaufzeit des Erzeugnisses bestätigen, die für die Reparatur oder Diagnostik gewährleistet wurde.

Beim Kauf des Erzeugnisses achten Sie bitte darauf, dass der Garantieschein richtig ausgefüllt ist, keine Berichtigungen enthält, und dass in ihm angegeben sind:

Verkaufsdatum, Stempel der Handelsorganisation und die Unterschrift des Verkäufers (einschließlich ausreißbare Tickets), Modell und Seriennummer des Erzeugnisses.

Bevor Sie einen Spezialisten des Servicezentrums beauftragen, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung des Erzeugnisses aufmerksam. Wenn bei der Diagnostik durch den Spezialisten

des Servicezentrums das Erzeugnis intakt sein wird, behält sich das Servicezentrum vor, von dem Verbraucher die Entgeltung der unnötigen Anfahrt zu verlangen, die nach Tarif bewertet wird.

Der Hersteller ist für keinerlei Schaden verantwortlich, der seinem Verbraucher oder seinem Besitz angerichtet wird, führt auch keine kostenlose Reparatur in den folgenden Fällen durch:

- Fehlen von Unterlagen, die das Recht auf die kostenlose Lieferung bestätigen;
- Reparatur erfolgte bereits durch unbefugte Personen, das Gehäuse des Erzeugnisses wurde geöffnet, die Konstruktion wurde verändert und bei sonstigen nicht durch die Bedienungsanleitung vorgesehenen Eingriffen;
- Nichtbefolgung der Betriebsregeln, die in der Betriebsanleitung des Erzeugnisses angegeben sind;
- Nichtbefolgung der Installationsregeln, die in der Betriebsanleitung des Erzeugnisses angegeben sind;
- Installation eines Abluftkanals mit einem Durchmesser, der kleiner ist, als in der Betriebsanleitung angegeben ist, sowie beim Vorhandensein von Hindernissen für die freie Abführung der Luft im Kanal;
- Austausch von Bestandteilen und Verbrauchsteilen (Accessoires, Beleuchtungsmittel*, Kohlefilter, fettabscheidende Aluminiumfilter, Fernbedienungen, Batterien, Einspeiseelementen usw., von Hand verschiebbaren Plastikteilen);
- Verwendung von Verbrauchsmaterialien der nicht angemessenen Qualität;
- Störungen und Beschädigungen, die durch extreme Bedingungen und Auswirkungen von höherer Gewalt (Brand, Naturgewalten usw.);
- Einwirkung von Wasser und Lösungen auf mechanische und elektrische Elemente des Erzeugnisses;
- fahrlässige Lagerung und/oder fahrlässiger Transport;
- Beschädigungen (Ausfälle der Technik oder Störungen ihres normalen Betriebs, die durch Tiere oder Insekten hervorgerufen wurden);
- Gelangen von Fremdgegenständen in die inneren Arbeitsräume;
- mechanische Beschädigungen des Erzeugnisses (Kratzer, Risse, Abspaltungen usw.);
- Verlust des verkaufsgerechten Aussehens aufgrund von Einwirkung von chemischen Stoffen auf das Erzeugnis;
- Verwendung von Reinigungsmitteln, die nicht der gegebenen Art des Erzeugnisses entsprechen;
- thermischen, mechanischen und anderen solchen Beschädigungen, die während der Verwendung aufgetreten sind;
- Verwendung des Erzeugnisses zu Zwecken, für die es nicht vorgesehen ist;
- Nichtbefolgung der Bedingungen der Garantieleistungen, die in dem Garantieschein angegeben sind.

Einstellung, Installation, Anschluss und die Reinigung des Erzeugnisses sind nicht Umfang der Garantieleistungen.

* Ausgenommen Leuchtmittel der Beleuchtung, wenn ihr Austausch nicht in der Betriebsanleitung beschrieben ist. Dabei erfolgt nur der Austausch der Lampe kostenfrei, die Lampe selbst wird gesondert erworben.

Warranty terms and conditions

EN Application sheet

Free of charge repairing items are that items which are used exclusively for personal, family, home and other needs that are not related to the performance of entrepreneurial activity or satisfaction of domestic needs in the office of the organization, institution or enterprise. Use of the product for purposes other than those mentioned above is a violation of the operating rules.

The coupon entitles you to free repair of the product within 24 months from the date of purchase. For service issues, contact the official representative of the brand. The data of the official representative can be found on the website krona-steel.com. Defective parts of products during the warranty period are repaired or replaced with new ones for free. The solution to the issue of the expediency of their replacement or repair is taken by the Service Center.

The service life of the product is 7 (seven) years. The service life of the product is calculated from the date of purchase or if it is not possible to determine it, from the date of manufacture of the product encrypted into the serial number on the manufacturer's label inside the hood.

The presence of the factory label on the product is mandatory! Make sure it is present and stored for the entire life of the product. The absence of a factory label can lead to the impossibility of determining the model of the product, the date of manufacture and as a consequence the refusal of free repair.

Free repair is performed only if you have a correctly filled warranty card, a bill for the product purchased or other documents confirming the warranty period of the product submitted for repair or diagnostics.

When buying the product, make sure that the warranty card was correctly filled, had no corrections, and it indicates the following: date of sale, stamp of the trade organization and seller's signature (including tear-off coupons), model and serial number of the product.

Before calling a service center specialist, read the instruction manual of the product carefully. If a specialist of the service center correctly diagnoses the product, the service center will have the right to demand payment of a false call from the consumer according to the price list.

The manufacturer does not bear any responsibility for any possible damage caused to the consumer or his property, and does not perform free repair in the following cases:

- lack of documents confirming the right to free repair;
- repair by unauthorized persons, disassembling the product, changing the design and unintended interventions;
- non-observance of the operating rules specified in the instruction manual for the product;
- non-observance of the installation rules specified in the instruction manual for the product;
- installation of an air duct with a diameter less than that specified in the operating instructions and the presence of obstructions for free passage of air in the channel;
- replacement of components and consumables (accessories, lighting lamps *, charcoal filters, grease-collecting aluminum filters, remote controllers, batteries etc., plastic parts manually moved);
- use of consumables of inadequate quality;
- faults and damages caused by extreme conditions and actions of force majeure (fire, natural disasters, etc.);
- the effects of water and solutions on the mechanical and electrical components of the product;
- negligent storage and / or negligent transportation;
- damage (failures) of equipment or violations of its normal operation caused by animals or insects;
- falling into the internal working volumes of foreign objects;
- mechanical damage to the product (scratches, cracks, chips, etc.);
- loss of presentation of the product due to exposure of the product to chemicals;
- use of cleaning / washing agents that are not suitable for this type of product;
- thermal, mechanical and other similar damage that arose during operation;
- use of the product for purposes for which it is not intended;
- non-observance of the warranty service conditions specified in the warranty document.

Setting up, installing, connecting and cleaning the product does not apply to warranty service.

* Except for the backlight, if their replacement is not described in the instruction manual. In this case, only the replacement of the lamp is free of charge, the lamp itself is purchased separately.

Les conditions de garantie

FR Guide de l'utilisateur

La réparation d'un produit peut être réalisée gratuitement sauf en cas d'utilisation à des fins personnelles, familiales ou domestiques, qui ne sont pas liées à l'activité professionnelle, ou destinée à des fins domestiques dans un bureau d'organisation, d'établissement, d'entreprise. L'utilisation de produit à des fins autres que celle mentionnée ci-dessus est strictement interdite.

Le bon de garantie donne le droit d'avoir une réparation gratuite pendant la période de 24 mois à partir de la date d'achat. Pour toutes les questions de Service Après Vente veuillez vous adresser au revendeur officiel. Toute l'information au regard des revendeurs officiels vous pouvez trouver sur le site krona-steel.com. Pendant la période de garantie les pièces défectueuses sont remplacées ou réparées gratuitement. Afin de procéder avec le remplacement ou la réparation de produit, toute la panne doit être d'abord constatée par notre Service Après Vente.

La durée de vie du produit, à compter de la date originelle de votre achat ou de la date de fabrication encodée dans le numéro de série (marqué sur l'autocollant à l'intérieur de la hotte) est 7 (sept) ans. Le produit doit absolument avoir l'autocollant d'identification. Veuillez vous assurer de sa présence et gardez-le pendant toute la durée de vie du produit. La garantie ne s'applique pas en cas si le numéro de série a été effacé, modifié ou retiré, car en ce cas il n'est pas possible de définir ni le modèle du produit, ni sa date de fabrication. Vous devez conserver le bon de garantie bien rempli, le reçu de vente ou le récépissé prouvant la date de votre achat originel dans le cas où un service de garantie serait exigé. Cette garantie n'entre en vigueur que si le bon de garantie a été intégralement et correctement rempli, tamponné par un distributeur officiel, signé par un vendeur (y compris les coupons détachables). Le modèle et le numéro de série du produit doivent être également marqués sur le bon de garantie. Avant d'appeler le technicien de SAV, nous vous demandons de lire attentivement l'instruction d'exploitation. Si lors du diagnostic le technicien trouve que le produit est opérationnel, le SAV se réserve le droit de demander au client de payer les frais de fausse alarme selon liste de prix.

Nous ne serons en aucun cas tenus responsable pour tout dommage spécial, consécutif, fortuit, ou pour tout

autre dommage indirect quelqu'il soit. Cette garantie ne s'applique pas dans les cas suivants:

- lorsque l'absence des documents qui confirment le droit de la réparation gratuite;
- quand le produit a été entretenu ou réparé par une personne non autorisée;
- quand le produit a été manipulé d'une manière autre que celle décrite par les directives fournies avec le produit;
- quand le produit a été installé d'une manière autre que celle décrite par les directives fournies avec le produit;
- lorsque l'installation d'un conduit d'air de diamètre plus petit que tel qui a été recommandé par l'instruction, lors la présence des obstacles dans le conduit d'air;
- lorsque le remplacement des composants ou des consommables (des accessoires, lampes*, filtres à charbon, filtre à graisse, télécommandes, batteries d'accumulateur, pile et etc, des pièces plastiques à l'usage mobile) ;
- lorsque l'usage des consommables de la mauvaise qualité;
- lorsque les détériorations ou les accidents causés par les situations d'urgence ou les événements de force majeure (incendie, fléaux de la nature et etc.);
- lorsque le contact d'eau et des substances liquides avec les parties mécaniques et électriques du produit;
- lorsqu'une conservation et/ou un transport négligents;
- lorsque des pannes causées par les animaux ou les insectes;
- lorsque la pénétration de corps étrangers à l'intérieur d'espaces opérationnels;
- lorsque les dommages mécaniques (un produit éraflé, fissuré, craqué et etc.);
- quand le produit a perdu son image commercialisable à cause de contact avec les substances chimiques;
- lorsque l'utilisation des produits de nettoyage/détergents qui ne correspondent pas à ce type de produit;
- lorsque les détériorations thermiques, mécaniques et etc. causées lors d'exploitation;
- lorsque l'utilisation à des fins professionnelles, commerciales ou industrielles;
- lorsque le non respect des conditions prévues au document de garantie.

Le réglage, l'installation, le branchement et l'entretien du produit sont hors service de garantie.

* à l'exception des ampoules d'éclairage, si la procédure de remplacement n'est pas décrite dans l'instruction d'exploitation. Dans ce cas ce n'est que le remplacement des ampoules qui se fait gratuitement, l'ampoule doit être achetée à part.

ES Guía del usuario

A reparación gratuita están sujetos los productos que se utilizan exclusivamente para uso personal, familiar, doméstico y otros usos, no relacionados con la realización de actividades de negocios o bien, para la satisfacción de necesidades domésticas en oficinas de organizaciones, instituciones o empresas.

El uso de los productos para fines distintos a los especificados anteriormente es una violación de las reglas de operación

El talón le da derecho a la reparación gratuita durante 24 meses a partir de la fecha de la compra. Para cualquier asunto relacionado con el servicio de mantenimiento diríjase al representante oficial de la marca. Los datos del representante oficial se encuentra en el sitio web krona-steel.com. Los componentes defectuosos de los productos durante el período de garantía se reparan gratuitamente o se reemplazan por nuevos. La decisión sobre la conveniencia de su reemplazo o reparación queda a juicio del Centro de Servicio.

La vida útil del producto es de 7 (siete) años. La vida útil del producto se calcula a partir de la fecha de la compra o si es difícil determinarla, a partir de la fecha de fabricación del producto cifrada en el número de serie, que se encuentra en la etiqueta de fábrica dentro del extractor.

¡La existencia de la etiqueta de fábrica en el producto es obligatoria! Asegúrese de su existencia y consérvela durante todo el período de garantía del producto. La falta de la etiqueta de fábrica puede hacer imposible determinar el modelo del producto, la fecha de fabricación y como consecuencia el rechazo de la reparación gratuita.

La reparación gratuita se efectúa sólo teniendo correctamente rellenado el talón de garantía, el ticket de compra del producto u otros documentos, que confirmen el plazo de garantía del producto, presentado para reparación o diagnóstico.

Durante la compra del producto, asegúrese de que el talón sea llenado correctamente, que no tenga correcciones y que contenga:

La fecha de la compra, el sello de la organización comercial y la firma del vendedor (incluyendo los talones arrancables), el modelo y el número de serie del producto. Antes de llamar al especialista del centro de servicio, lea con atención el manual de operación del producto. Si durante el diagnóstico con el especialista del centro de servicio el producto resulta que funciona correctamente, entonces el centro de servicio está en el derecho de exigir

al usuario el pago de la flasa llamada de acuerdo con la lista de precios.

El fabricante no inhere en responsabilidad alguna por cualquier daño posible causado al usuario o a su propiedad, y no efectúa la reparación gratuita en los siguientes casos:

- Ausencia de documentos que confirman el derecho a la reparación gratuita;
- Reparación por personas no autorizadas, desmontaje del producto, modificación de la estructura e intervenciones no previstas por el manual;
- Incumplimiento de las normas de operación, especificadas en el manual de operación del producto;
- Incumplimiento de las normas de instalación, especificadas en el manual de operación del producto;
- Instalación de un conducto de aire con diámetro inferior al especificado en el manual de operación, y la presencia de obstáculos para el paso libre del aire en el canal;
- Reemplazo de componentes y consumibles (accesorios, lámparas de iluminación*, filtros de carbón, filtros de aluminio capturadores de grasa, mandos a distancia, baterías, etc., piezas de plástico que se desplazan manualmente);
- Uso de consumibles sin la calidad adecuada;
- Desperfectos y daños, causados por las condiciones extremas e impactos de fuerza mayor (incendios, desastres naturales, etc.);
- La acción del agua y las soluciones sobre los elementos mecánicos y eléctricos del producto;
- Almacenamiento inadecuado y/o transporte inadecuado;
- Daños (fallos) del equipo o alteración de su funcionamiento normal, causados por animales e insectos;
- Cáida de objetos extraños en los volúmenes de trabajo internos;
- Daños mecánicos del producto (ralladuras, grietas, astillas, etc.);
- Pérdida del aspecto comercial del producto como consecuencia de la acción de sustancias químicas;
- Uso de detergentes de limpieza/lavado que no corresponden al tipo de producto dado;
- Daños térmicos, mecánicos y similares que han surgido en el proceso de operación;
- Uso del producto para propósitos no previstos;
- Incumplimiento de las condiciones del mantenimiento técnico, especificadas en el documento de garantía.

La configuración, instalación, conexión y limpieza del producto no se refieren al mantenimiento de garantía.

* a excepción de las lámparas de iluminación, si su reemplazo no está descrito en el manual de operación. En este caso, gratuitamente se realiza sólo el cambio de la lámpara, la propia lámpara se compra por separado



www.krona-steel.com